

Decreto federale sugli immobili del DDPS

(Messaggio sugli immobili del DDPS 2006)

del 28 novembre 2005

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visti gli articoli 163, 167 e 173 della Costituzione federale¹;
visto il messaggio del Consiglio federale del 25 maggio 2005²,
decreta:

Art. 1 Credito d'impegno sottoposto al freno alle spese

Al Consiglio federale è accordato un credito d'impegno dell'importo di 32 700 000 franchi per il progetto «Bure JU, piazza d'armi, nuove costruzioni per il Centro d'istruzione al combattimento Ovest».

Art. 2 Credito d'impegno non sottoposto al freno delle spese

Al Consiglio federale è accordato un credito d'impegno sotto forma di credito collettivo dell'importo di 294 278 000 franchi.

Art. 3 Crediti di pagamento

Il Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (Stato maggiore di pianificazione dell'esercito) è autorizzato a iscrivere i relativi crediti di pagamento nel preventivo annuo.

Art. 4 Trasferimenti di esigua entità

D'intesa con il Dipartimento federale delle finanze (Amministrazione federale delle finanze), il Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (Stato maggiore di pianificazione dell'esercito) può procedere a trasferimenti di esigua entità tra le rubriche iscritte all'interno del credito d'impegno.

¹ RS 101

² FF 2005 3271

Art. 5 Disposizione finale

Il presente decreto non sottostà al referendum.

Consiglio degli Stati, 19 settembre 2005

Il presidente: Bruno Frick
Il segretario: Christoph Lanz

Consiglio nazionale, 28 novembre 2005

Il presidente: Claude Janiak
Il segretario: Ueli Anliker

Allegato

Compendio dei crediti d'impegno richiesti

1 Credito d'impegno sottoposto al freno alle spese

	Franchi
Bure JU, piazza d'armi, nuove costruzioni per il Centro d'istruzione al combattimento Ovest (n. 2.1.5, 3.1 e 3.2 del messaggio sugli immobili del DDPS 2006)	32 700 000
Totale del credito d'impegno sottoposto al freno alle spese	32 700 000

2 Credito d'impegno non sottoposto al freno alle spese

	Franchi
2.1 Progetti superiori a 10 milioni di franchi	
Nuovo edificio per gli uffici e i locali tecnici di una centrale operativa della Base d'aiuto alla condotta (n. 2.1.6 del messaggio sugli immobili del DDPS 2006)	17 400 000
Credito supplementare per il trasferimento dei sistemi EED e di comunicazione delle Forze aeree sull'aerodromo militare di Dübendorf ZH (n. 2.1.9 del messaggio sugli immobili del DDPS 2006)	11 500 000
2.2 Progetti fino a 10 milioni di franchi	
Progetti secondo i numeri 2.1.7, 2.1.8, 2.2.2 e 2.3.6 del messaggio sugli immobili del DDPS 2006	265 378 000
Totale del credito d'impegno non sottoposto al freno alle spese	294 278 000
Totale complessivo dei nuovi crediti d'impegno	326 978 000

